

Friedland

Siren and Control Panel Backup Battery Installation Instructions

PLEASE READ BEFORE YOU INSTALL

Before installing this battery, please ensure it is still fit for use by checking the date code label on it.

Install battery before or else
recharge in **M YYYY**

(Example of a date is March 2010) **M** = Month, **YYYY** = Year.
If the battery has expired, seek a replacement.

Suitable for use with the External Solar Siren and Control Panels supplied with Friedland Wirefree Alarm systems requiring a 6V/1.2Ahr rechargeable sealed lead-acid back-up battery.

Note: If changing the battery in the Solar Siren you will also need a new 9V PP3 Alkaline battery.

INSTALLATION

These instructions should be read in conjunction with your System Installation and Operating Manual.

Control Panel:

Always replace both batteries in the Control Panel at the same time. Do not replace only one battery.

- 1) Place the Control Panel in Test Mode to prevent an alarm occurring when the panel is opened.

- 2) Undo the two screws on the top edge of the Control Panel and open the lid.
- 3) Unclip and remove the two old batteries and then connect the new batteries and clip into position.

IMPORTANT: When connecting battery leads take care to observe the correct terminal polarity as incorrect connection could damage the batteries or the Control Panel.

- 4) Close the lid of the Control Panel and fasten the fixing screws.
- 5) Return the Control Panel to standby.

Solar Siren:

It is extremely important that the siren receives the maximum amount of direct sunlight in order to maintain the battery charge.

- 1) Switch the Siren into Service Mode to prevent an alarm occurring when the Siren is removed from the wall.
- 2) Undo the screw on the bottom edge of the Siren and remove it from the wall.
- 3) Unclip and remove the old battery. Then fit the new battery and reconnect the battery leads.

IMPORTANT: Take care to observe the correct terminal polarity as incorrect connection could damage the battery or the Siren. Take care not to short circuit the battery terminals.

- 4) Fit a new 9V PP3 Alkaline start-up battery.
- 5) Replace the Siren in position on the wall and refit the fixing screw.
- 6) Ensure the Siren is in Operating Mode.

IMPORTANT:

The Siren must now be left in position for at least 48 hours to fully charge the battery before testing or operating the alarm.

SAFETY

It is important to observe the correct terminal polarity when connecting to the Control Panel. Do not connect the battery terminals together.

The battery has a typical life of 3-4 years and needs no maintenance during this period provided the battery is kept charged. The battery performance will be impaired if it is stored in a discharged state for long periods which could result in false alarms. If necessary fully recharge before installation and use.

Batteries and waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where these facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



GUARANTEE

Novar ED&S undertakes to replace or repair at its discretion goods (excluding non rechargeable batteries) should they become defective within 2 years solely as a result of faulty materials and workmanship.

Understandably if the product has not been installed, operated or maintained in accordance with the instructions, has not been used appropriately or if any attempt has been made to rectify, dismantle or alter the product in any way the guarantee will be invalidated.

The guarantee states Novar ED&S entire liability. It does not extend to cover consequential loss or damage or installation costs arising from the defective product. This guarantee does not in any way affect the statutory or other rights of a consumer and applies to products installed within UK and Eire only.

If an item develops a fault, the product must be returned to the point of sale with:

1. Proof of purchase.
 2. A full description of the fault.
 3. All relevant batteries (disconnected).
- Friedland is a trademark of Novar ED&S.

CE Novar Electrical Devices and Systems Limited. (A Honeywell Company)
The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex SS14 3EA. UK
www.friedlandproducts.com

© Novar Electrical Devices and Systems Limited. 2010

Friedland

Batterie de sauvegarde de la sirène et centrale Manuel d'installation

A LIRE AVANT L'INSTALLATION

Avant d'installer cette batterie, assurez-vous de son aptitude à être utilisée en vérifiant le code de date indiqué sur son étiquette.

Install battery before or else
recharge in **M YYYY**

(Un exemple de date est mars 2010) **M** = Mois, **YYYY** = Année.
Si la batterie a expiré, veuillez à la remplacer.

Appropriée pour l'utilisation avec les sirènes solaires externes et les centrales fournies avec les systèmes d'alarme sans fil Friedland requérant une batterie de secours rechargeable 6V/1,2Ah.

Remarque : Si vous changez la batterie dans la sirène solaire vous nécessitez également une nouvelle pile Alcaline 9V 6LR61 (PP3).

INSTALLATION

Ces instructions peuvent être lues conjointement au manuel d'installation et d'utilisation du système.

Centrale :

Remplacez toujours les deux batteries de la centrale en même temps. Ne pas remplacer uniquement une batterie.

- 1) Mettez la centrale en Mode Test pour éviter de déclencher l'alarme au moment de l'ouverture de la centrale.

- 2) Dévissez les 2 vis situées sur le dessus de la centrale et ouvrez le couvercle.
- 3) Enlevez les 2 batteries usagées et mettez les nouvelles batteries en place.

IMPORTANT : Lors du branchement des pôles de la batterie prenez soin de bien respecter la polarité du terminal, car un branchement incorrect pourrait endommager les batteries ou la centrale.

- 4) Fermez le couvercle de la centrale et fixez les vis.
- 5) Placez la centrale en mode veille.

Sirène Solaire :

Il est extrêmement important que la sirène reçoive le maximum de rayons solaires directs afin de maintenir la batterie en charge.

- 1) Mettez la sirène en Mode Service pour éviter que l'alarme ne se déclenche lorsque la sirène sera détachée du mur.
- 2) Dévissez les vis situées au bas de la sirène et détachez-la du mur.
- 3) Enlevez la batterie usagée. Puis mettez la nouvelle pile et reconnectez les pôles de la batterie.

IMPORTANT : Prenez soin de bien respecter la polarité du terminal car une connexion incorrecte pourrait endommager la batterie ou la sirène. Faites attention de ne pas court-circuiter les terminaux de la batterie.

- 4) Mettez une nouvelle pile alcaline 9V 6LR61 (PP3).
- 5) Remplacez la sirène sur le mur et refixez les vis.
- 6) Assurez-vous que la sirène est en Mode Marche.

IMPORTANT :

La sirène doit rester en place au moins 48 heures pour charger pleinement la batterie avant de tester ou de mettre en marche l'alarme.

SECURITE

Il est important de respecter la polarité correcte du terminal au moment de la connexion avec centrale Sirène. Ne pas connecter les terminaux de la batterie ensemble.

Cette batterie a une durée de vie moyenne de 3-4 ans et ne nécessite pas de maintenance durant cette période si elle reste chargée. La performance de la batterie peut être altérée si elle reste déchargée

pendant de longues périodes, ce qui peut entraîner des déclenchements d'alarme intempestifs. Si nécessaire recharger pleinement avant installation et utilisation.

Les piles et les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Recyclez-les lorsque les services adéquats existent. Contactez votre mairie ou le vendeur pour obtenir des conseils en matière de recyclage.



GARANTIE

Novar ED&S s'engage à remplacer ou à réparer à ses frais les produits (à l'exception des piles non rechargeables) en cas de défaut dans les 2 ans à partir de la date d'achat, uniquement suite à un défaut de matériel ou de fabrication.

Il est entendu que si le produit n'a pas été installé, utilisé ou entretenu conformément aux instructions, n'a pas été utilisé de manière appropriée ou si une tentative de rectification, démontage ou modification du produit a été effectuée, la garantie sera invalidée.

La garantie déclare l'entière responsabilité de Novar ED&S. Elle ne s'étend pas à la couverture des frais liés aux pertes ou dommages indirects ou à l'installation, engendrés par le produit défectueux. Cette garantie n'altère en rien vos droits légaux et n'est valable qu'en France et en Belgique.

Si un produit est défectueux, il doit être retourné au point de vente avec :

1. Une preuve d'achat.
2. Une description complète du défaut.
3. Toutes les piles concernées (déconnectées).

Friedland est une marque de Novar ED&S.

SERVICE CLIENTELE

Les problèmes peuvent souvent être résolus en quelques minutes au téléphone.

Veuillez contacter notre service clientèle au numéro ci-dessous pour obtenir des conseils d'installation et généraux concernant nos produits :

0810596063

Lignes ouvertes de 9h à 17h du lundi au vendredi.
Les appels sont facturés au tarif national du prestataire.

CE Novar Electrical Devices and Systems Limited. (A Honeywell Company)
The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex SS14 3EA. UK
www.friedlandproducts.com

© Novar Electrical Devices and Systems Limited. 2010

Friedland

Wiederaufladbare Batterie für Zentrale sowie externe Sirene

Installationsanleitung

VOR DEM EINSETZEN BITTE LESEN

Bevor Sie diese Batterie einsetzen, vergewissern Sie sich bitte, dass sie noch einsatzfähig ist. Prüfen Sie dazu den an ihr angebrachten Datumcode-Aufkleber.

Install battery before or else
recharge in **M YYYY**

(Beispiel für Datum: März 2010) **M** = Monat, **YYYY** = Jahr.
Falls die Batterie entladen ist, ersetzen Sie sie durch eine andere.

Geeignet für die Friedland-Außensirene sowie für die Zentraleinheiten der Friedland-Alarmanlagen, welche eine 6V/1,2A aufladbare Batterie benötigen.

Bemerkung: Wenn Sie den Akku der Außensirene tauschen, benötigen Sie auch eine neue 9V Alkaline Blockbatterie.

INSTALLATION

Diese Anleitung sollte im Zusammenhang mit den jeweiligen Geräteanleitungen gelesen werden.

Zentraleinheit:

Bitte jeweils beide Batterien der Zentrale tauschen, nicht nur eine.

- 1) Bringen Sie die Zentrale in den Testmodus, um beim Öffnen des Gehäuses einen Alarm zu verhindern.
- 2) Lösen Sie die zwei Schrauben am oberen Ende der Zentraleinheit und öffnen Sie das Gehäuse.

- 3) Lösen und entfernen Sie die zwei alten Batterien, klemmen Sie die neuen Batterien an und bringen Sie diese in Position.

Wichtig: Beachten Sie bitte die korrekte Polarität beim Anschließen der neuen Batterie, da bei falschem Anschluss die neue Batterie beschädigt werden kann!

- 4) Schließen Sie die Gehäuseabdeckung der Zentrale und befestigen Sie die Schrauben.
- 5) Bringen Sie die Alarmzentrale wieder in den Standby-Modus.

Externe Solarsirene:

Es ist sehr wichtig, dass die Sirene das Maximum an Tageslicht empfängt, um die Batterie in möglichst maximalem Ladezustand zu halten.

- 1) Bringen Sie die Sirene in den Servicemodus, um beim Öffnen einen Alarm zu verhindern.
- 2) Lösen Sie die zwei Schrauben um die Sirene von der Wand zu nehmen.
- 3) Lösen Sie die alte Batterie von den Klemmen und entfernen Sie diese. Danach klemmen Sie die neue Batterie an.

Wichtig: Beachten Sie bitte die korrekte Polarität beim Anschließen der neuen Batterie, da bei falschem Anschluss die neue Batterie beschädigt werden kann!

- 4) Legen Sie eine neue 9V-Blockbatterie (Alkaline) ein.
- 5) Befestigen Sie die Sirene wieder an ihrem Montageort.
- 6) Bringen Sie die Sirene wieder in den Arbeitsmodus.

WICHTIG:

Die Sirene muss nun mindestens 24 Stunden geladen werden, bevor diese getestet werden kann bzw. ein Alarm gegeben werden kann.

SICHERHEIT

Es ist wichtig, beim Ankleben der Batterie auf die korrekte Polarität zu achten. Bringen Sie auf keinen Fall die Batterieanschlussklemmen zusammen.

Die Batterie hat eine durchschnittliche Lebensdauer von 3-4 Jahren und benötigt keine Wartung in dieser Zeit, solange sie geladen bleibt. Die Leistung der Batterie wird negativ beeinflusst, wenn diese für längere Zeit in entladener Zustand gehalten wird. Dieses kann in Fehlalarmen resultieren.

Batterien und Elektroschrott dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich ggf. an eine Recycling-Station. Wenden Sie sich bei Fragen zum Recycling an die zuständigen Ämter oder an Ihren Händler.



GARANTIE

Novar ED&S ersetzt oder repariert nach eigenem Ermessen Produkte (außer nicht aufladbare Batterien) innerhalb von 2 Jahren, wenn Materialfehler oder Verarbeitungsfehler vorliegen.

Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß und gemäß den Anweisungen des Handbuchs installiert, bedient oder gewartet worden sein oder wurde das Gerät repariert, zerlegt, verändert oder durch äußere Einflüsse beschädigt, so erlischt der Garantieanspruch.

Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf Novar ED&S. Sie umfasst keine Folgeschäden oder Beschädigung oder Installationskosten, die durch ein fehlerhaftes Produkt entstanden sind. Diese Garantie beeinflusst keine gesetzlichen Rechte des Anwenders und bezieht sich auf in Deutschland, Österreich, Luxemburg und in der Schweiz installierten Geräte.

Sollte ein fehlerhaftes Produkt vorliegen, so ist es mit folgenden Unterlagen/Teilen zur Verkaufsstelle zurückzubringen:

1. Kaufbeleg
2. Vollständige Fehlerbeschreibung
3. Alle relevanten Batterien (nicht angeschlossen).

Friedland ist eine Marke von Novar ED&S.

KUNDEN-HELPLINE

Wenn Sie weitere technische Fragen zu den Friedland-Produkten haben, dann nutzen Sie bitte die Technische Hotline:

0900 129 04 68*

(*Kosten: 0,93 €/Min. aus dem dt. Festnetz. Mobilfunkpreise können davon abweichen; Mo.-Do. 7:30-16:00 Uhr Fr. 7:30-13:00 Uhr)

Für Fragen rund um das Friedland-Produktprogramm nutzen Sie bitte Service Hotline:

0180 5 70 10 50*

(*0,14 Euro/Min aus dem dt. Festnetz. Mobilfunkpreise können davon abweichen; Erreichbar von Mo-Fr.: 08:00 - 19:00 und Sa.: 09:00 - 16:00)



Novar GmbH (A Honeywell Company)
Brodrhausen 1, 51491 Overath, Deutschland
www.friedlandproducts.com

© Novar Electrical Devices and Systems Limited. 2010

Friedland

Back-up accu voor de sirene en de alarmcentrale

Installatie handleiding

LEZEN ALVORENS TE INSTALLEREN

Zorg alvorens de batterij te installeren dat deze nog geschikt is voor gebruik door het label met de datumcode te controleren.

Install battery before or else
recharge in **M YYYY**

(Voorbeeld van een datum is Maart 2010) **M** = Maand, **YYYY** = Jaar.
Als de datumcode van de batterij is verstreken, vervang dan de batterij.

Te gebruiken bij de externe sirene op zonne-energie en alarm centrale van Friedland systemen welke uitgerust zijn met een 6V/1,2Ah heroplaadbare gesloten lood back-up accu.

Opm.: Indien u de accu in de sirene verwisselt, heeft u ook een nieuwe 9 Volt 6LR61 (PP3) alkaline batterij nodig.

INSTALLATIE

Deze instructie dient te worden gelezen in combinatie met de desbetreffende handleiding van uw systeem.

Alarmcentrale:

Vervang in de centrale altijd twee accu's tegelijk. Vervang nooit 1 accu.

- 1) Zet de alarmcentrale in de testmodus om te voorkomen dat er een alarm wordt gegenereerd wanneer het frontpaneel wordt geopend.
- 2) Verwijder de twee schroeven aan de bovenzijde van de alarmcentrale en maak deze open.

- 3) Maak de twee "oude" accu's los verwijder deze en plaats de twee nieuwe accu's.

BELANGRIJK: Wanneer u de aansluitdraden aan de accu vastmaakt overtuigt u zich ervan dat de juiste polariteit van de klemmen worden aangesloten. Verkeerde aansluiting betekent schade aan uw accu's of het alarmsysteem.

- 4) Sluit het voorfront en herplaats de twee schroeven.
- 5) Schakel het alarmsysteem nu in de "stand-by" modus.

Sirene op zonne-energie:

Het is van uiterste belang, dat de sirene op zonne-energie de maximale hoeveelheid aan direct zonlicht op kan vangen om een goede acculading te waarborgen.

- 1) Zet de sirene in de service modus om te voorkomen dat er een alarm wordt gegenereerd zodra u de sirene van de muur verwijderd.
- 2) Verwijder de schroef aan de onderzijde van de sirene en verwijder de sirene van de muur.
- 3) Maak de "oude" accu los verwijder deze, plaats de nieuwe accu en sluit de aansluitkabels aan.

BELANGRIJK: Wanneer u de aansluitdraden aan de accu vastmaakt overtuigt u zich ervan dat de juiste polariteit van de klemmen worden aangesloten. Verkeerde aansluiting betekent schade aan uw accu of de sirene. Maak geen kortsluiting tussen de batterijklemmen.

- 4) Plaats een nieuwe 9 Volt 6LR61 (PP3) alkaline batterij voor het opstarten van de sirene.
- 5) Plaats de sirene terug tegen de muur en bevestig deze d.m.v. de schroef.
- 6) Overtuig u ervan dat de sirene in de werkmodus staat.

BELANGRIJK:

De sirene moet u nu gedurende minimaal 24 uur rustig in het licht laten staan alvorens u de sirene gaat testen of gaat gebruiken. Dit om ervoor te zorgen, dat de accu volledig wordt opgeladen.

VEILIGHEID

Het is van uiterste belang dat u de juiste polariteit van de alarmcentrale aan de accuklem vastmaakt. Maak nooit kortsluiting tussen de aansluitdraden.

De accu heeft een gewoonlijke levensduur van 3-4 jaar en heeft geen onderhoud nodig, mits u de accu wel geladen houdt. De accu capaciteit

neemt drastisch af, wanneer u de accu voor een langere periode opslaat in een niet geladen toestand en kan leiden tot valse alarmeringen. Laad indien nodig de accu volledig op voordat u deze gebruikt.

Batterijen en elektrische afvalproducten mogen niet met het gewone huishoudelijk afval weggegooid worden. Maak gebruik van de beschikbare recyclingmogelijkheden. Raadpleeg de lokale overheid of uw productleverancier voor advies over recycling.



Garantie

Novar ED&S neemt de vervanging of reparatie van goederen naar haar goeddunken voor haar rekening (met uitzondering van oplaadbare batterijen) indien deze binnen 2 jaar defect raken, echter uitsluitend indien dit het gevolg is van gebrekkige materialen of gebrekkig vakmanschap.

Uiteraard wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor problemen die zijn veroorzaakt doordat het product niet volgens de instructies geïnstalleerd, bediend of onderhouden is, of niet correct gebruikt is, of indien pogingen zijn ondernomen om het product op enigerlei wijze te repareren, te demonteren of te wijzigen.

De garantie specificeert de volledige aansprakelijkheid van Novar ED&S. Ze omvat echter niet de dekking van verlies of schade of installatiekosten die het gevolg zijn van het defecte product. Deze garantie doet geen afbreuk aan uw statutaire rechten en is enkel geldig in België en Nederland.

Vertoont een onderdeel defecten, dan moet het geretourneerd worden naar de winkel waar het is gekocht, vergezeld van:

1. Aankoopbewijs.
2. Een volledige beschrijving van het defect.
3. Alle relevante batterijen (losgekoppeld).

Friedland is een handelsmerk van Novar ED&S.

HULPLIJN VOOR KLANTEN

Voor vragen betreffende het Friedland productprogramma kunt u contact opnemen met Jacs Koopman B.V. via telefoonnummer:

0343-592222

Bereikbaar ma t/m vr van 8.00-16.45 uur



Novar Electrical Devices and Systems Limited. (A Honeywell Company)
The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex SS14 3EA. UK
www.friedlandproducts.com

© Novar Electrical Devices and Systems Limited. 2010 50057397-001 rev.A